



INFCIRC/562
9 June 1998
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

رسالة مؤرخة ٣ حزيران/يونيه ١٩٩٨
من بعثة نيوزيلندا الدائمة لدى
الوكالة الدولية للطاقة الذرية

ترد في الملحق التالي رسالة من بعثة نيوزيلندا الدائمة تحتوي على بيانات من رئيسة وزراء نيوزيلندا، وذلك
لاطلاع الدول الأعضاء.

توفيرا للنفقات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.

ملحق

بعثة نيوزيلندا الدائمة لدى الأمم المتحدة فيينا

٢٧/٢

٣ حزيران/يونيه ١٩٩٨

السيد موتوسامي سانموغاناتهان
أمين جهازى تقرير السياسات
الوكالة الدولية للطاقة الذرية

السيد سانموغاناتهان،

لقد تلقيت توجيهها بأن أطلب منكم تعميم البيانات الأربعة الملحقة بهذه الرسالة، والصادرة عن رئيسة وزراء نيوزيلندا
بصدد التجارب النووية التي أجرتها الهند وباكستان، على هيئة وثائق اعلامية.

وتقبلوا شكري على تعاونكم.

المخلص
جون موسلي
الممثل الدائم

مرفقات

بعثة نيوزيلندا الدائمة لدى الأمم المتحدة

فيينا

نيوزيلندا تدين التجارب النووية الهندية

قالت السيدة رئيسة الوزراء، جيني شيلبي، اليوم "ان الحكومة تعرب عن قلقها الشديد ازاء قيام الهند بتجربة ثلاثة أجهزة نووية."

"اننا ندين هذه التجارب كما أعربنا عن ادانتنا لجميع التجارب النووية في الماضي."

"وكنا قد عقدنا الأمل على أن التجارب النووية قد انتهت الى الأبد بعقد معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية مؤخرًا. بيد أن هذا الأمل قد تحطم الآن."

"فقد أعلنت الهند على الدوام التزامها بنزع السلاح النووي رغم قرارها بعدم توقيع معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية ومعاهدة عدم الانتشار. ومن المخيّب للأمال للغاية أنها لم تلتزم بهذه المثل."

"واني أعرب عن أمل في أن تبقى البلدان الأخرى في المنطقة هادئة في الاستجابة لهذه الأحداث. فمن الضروري أن لا تُتخذ خطوات أخرى من شأنها أن تضعف المبدأ الدولي المعارض للتجارب."

"وسوف نوضح للسلطات الهندية أن نيوزيلندا تعترض بشدة على أعمالها."

"وسننشأور مع البلدان التي نشاطرنا الرأي بشأن أي تدابير أخرى يمكن اتخاذها لتسجيل ادانة المجتمع الدولي لتصرف الهند الاستفزازي."

ويلنطن

١٢ أيار/مايو ١٩٩٨

بعثة نيوزيلندا الدائمة لدى الأمم المتحدة
فيينا

رئيسة الوزراء تدين التجارب النووية الهندية اللاحقة

قالت السيدة رئيسة الوزراء، جيني شيلبي، اليوم "ان نيوزيلندا تستنكر بشدة عمل الهند المتمثل في تفجير جهازين نوويين اضافيين."

"الحكومة نيوزيلندا وبرلمانها وشعبها متحدون في ادانتهم للتجارب النووية. وهذا العمل الأخير ينطوي على عدم احترام للرأي العالمي."

"ونحن نتشاور الآن مع البلدان التي تشاطرنا الرأي بصدد التجارب الهندية. وسوف نغتتم كل فرصة في الأمم المتحدة وغيرها من المحافل الدولية المعنية لكي نوضح رفضنا التام لهذا السلوك المتهور."

وأشارت رئيسة الوزراء الى أن سفير نيوزيلندا لنزع السلاح في مؤتمر نزع السلاح في جنيف سوف يدلي ببيان شديد اللهجة يدين فيه عمل الهند عندما يستأنف المؤتمر مساء اليوم.

"ومرة أخرى أناشد جيران الهند أن يظلوا متمسكين بضبط النفس في هذا الوضع المتوتر."

وأشارت السيدة شيلبي الى أن الحكومة الهندية قد قالت الآن انها لا تحتاج الى اجراء تجارب أخرى.

وقالت السيدة شيلبي انه "ينبغي للهند -اذا أرادت الشروع في اصلاح الضرر الذي سببته- أن توقع بدون شرط معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية، وأن تقبل الالتزامات الواردة في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية."

ويلنطن

١٤ أيار/مايو ١٩٩٨

بعثة نيوزيلندا الدائمة لدى الأمم المتحدة
فيينا

رئيسة الوزراء تدين التجارب النووية الباكستانية

أدانت رئيسة الوزراء، جيني شيلبي، اليوم التجارب النووية الباكستانية.

"إن نيوزيلندا تستنكر هذه التجارب استنكارا تاما. وكنا نعلم أن باكستان قد استفزتها بشدة التجارب التي أجرتها الهند قبل ذلك، ولكن هذه الاستجابة لن تؤدي إلا إلى مفاقمة وضع متوتر أصلا."

"وفي البيانات المعلنة، وفي الرسائل التي بعثنا بها أنا ودون ماكينون إلى نظيرينا الباكستانيين، ناشدنا باكستان أن تتحلّى بضبط النفس. ولذا فإني أعرب عن خيبة أمل شديدة إزاء اقدام باكستان على هذه الخطوة."

"وسوف توضح نيوزيلندا لباكستان كما فعلت بالنسبة للهند- أن هذه الأعمال غير مقبولة مطلقا."

"كما سنشاور مع الحكومات الأخرى بشأن الخطوات التي يمكن أن يتخذها المجتمع الدولي لتهدئة هذا الوضع الذي يمكن أن يكون خطيرا."

واختتمت رئيسة الوزراء قائلة "إن نيوزيلندا ستدعم مرة أخرى بقوة جميع الجهود المبذولة في الأمم المتحدة والهيئات الدولية الأخرى لمحاولة تفادي أي سباق تسلح نووي في جنوب آسيا، وللمحافظة على المبدأ الدولي المعارض للتجارب النووية."

ويلنطن

٢٩ أيار/مايو ١٩٩٨

بعثة نيوزيلندا الدائمة لدى الأمم المتحدة
فيينا

رئيسة الوزراء تدين التجارب الباكستانية اللاحقة

قالت رئيسة الوزراء، جيني شيلبي، مساء اليوم ان نيوزيلندا تدين ادانة مطلقة التجارب النووية الاضافية التي أجرتها باكستان.

"ان هذا العمل غير المسؤول للغاية لن يؤدي الا الى زيادة التوتر في جنوب آسيا. ومن المهم في هذا الوضع الخطير أن تتحلى بلدان المنطقة بأقصى درجات ضبط النفس وأن تتفادى أي تحركات من شأنها أن تؤدي الى المزيد من التصعيد."

"ومرة أخرى أحث بشدة باكستان والهند على التراجع عن المواجهة."

"وينبغي أن تكف فوراً عن التجارب، وأن تتخلى عن مساعيها لتطوير أسلحة نووية، وأن تتضمنا بدون شرط الى معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية ومعاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية."

وقالت السيدة شيلبي "ان نيوزيلندا سوف تتشاور مع الحكومات الأخرى بشأن الخطوات التي يمكن أن يتخذها المجتمع الدولي لتسجيل قلقه الشديد."

ويلنطن

٣١ أيار/مايو ١٩٩٨